

早飯俱樂部

Zǎofàn Jùlèbù

(Claire enters and sits down, Mia enters next)

Mia

你好！
nǐ hǎo!

Claire

我不好。
wǒ bù hǎo.

(Sam enters)

Claire

他是誰？
tā shī shéi?

Mia

我不認識。
wǒ bù rènshi.

(Eric enters and sits down)

Eric

星期六早上我不想起床。
Xīngqī liù zǎoshang wǒ bù xiǎng qǐchuáng.

Claire

我早上三點菜睡覺。
Wǒ zǎoshang sān diǎn cái shuìjiào.

Mia

我八點有園藝課，可是我必須在這裡。這是我的第一次課後留校！
Wǒ bā diǎn yǒu yuányì kè, kěshì wǒ bìxū zài zhèlǐ. Zhè shì wǒ dìyī cì kè hòu liú xiào!

Sam

今天我很累，因為晚上我學到很晚！
Jīntiān wǒ hěn lèi ,yīnwéi wǎnshàng wǒ xué dào hěn wǎn

Eric

星期五學習？爲什麼？
Xīngqī wǔ xuéxí? wèi shénme?

Sam

我下個星期有很多考試。
wǒ xiàge xīngqī yǒu hěn duō kǎoshì

Eric

你在不在我的數學課？
ni zai bu zai wo de shuxue ke?

Sam

是不是八點跟李教授的課？
shì bú shì bādiǎn gēn lǐ jiào shòu de kè

Eric-

對, 他的課我常常睡覺。爲什麼, 你有課後留校?
Dùi, tāde kè wǒ cháng cháng shuìjiào wèi shén me. Nǐ yǒu kèhòu liúxiào?

Sam-

這
Zhè

Sam's flashback

是因爲我星期五晚上一點半跟我的朋友偷庭玩大富翁。我領先，可是我得上廁所。
回來以後，看到偷庭偷我的錢！我對偷庭很生氣。我把大富翁的遊戲拿起來打他。
宿舍的輔導聽見了！所以今天有課後留校。

shì yīnwèi wǒ xīngqīwǔ wǎnshàng yīdiǎn bàn gēn wǒde péngyǒu yìtíng wán dàfùwēng . wǒ lǐngxiān , kěshì wǒ děi shàng cèsuǒ . huílái yǐhòu wǒ kàndào yìtíng tōu wǒde qián ! wǒ duì yìtíng shēngqì . wǒ bǎ dàfùwēng de yóuxì ná qílái dǎ tā . sùshè de fǔdǎo tīngjiàn le . suǒyǐ jīntiān wǒ yǒu kèhòu liúxiào .

Claire

我也是因爲打人。
Wǒ yě shì yīnwèi dǎ rén .

Mia

你不應該打人。很不好！
Nǐ bù yīnggāi dǎ rén . hěn bù hǎo !

Claire-

她偷我的男朋友！

Tā tōu wǒde nán péngyou.

Mia

真的？
Zhēnde?

Claire's flashback

人關係和我談戀愛，我們很快樂。我參加女同會，他參加男同會。我們是天生一對。可是他開始變了，我很不快樂。上個周末我們看到。我看他跟一個新的女朋友在一起。我氣死了，就打了他的女朋友。我打她的時候，校警看到我。所以我有課後留校。

Ren Guanxi hé wǒ tánliàn'ài, wǒmen hěn kuàilè. Wǒ cān jiā nǚtóng huì, tā cān jiā nántóng huì. Wǒmen shì tiānshēng yīduì. Kěshì tā kāishǐ biàn le, wǒ hěn bú kuàilè. shàngge zhōumò wǒmen kàndào. wǒ kàn tā gēn yíge xīnde nǚpéngyou zài yíqǐ. wǒ qìsǐ le, jiù dǎ le tāde nǚpéngyou. Wǒ dǎ tā de shíhou, xiàojǐng kàndào wǒ. suǒyǐ wǒ yǒu kèhòuliúxiào.

Eric

我們分手了。對不起，我只想當你的普通朋友。
Wǒmen fēnshǒu le. duìbuqǐ. wǒ zhǐ xiǎng zuò nǐ de pǔtōng péngyou.

Claire-

不要跟我說話。
Bú yào gēn wǒ shuō huà.

Eric-

好吧！我也課後留校。
Hǎobà! wǒ yě kèhòu liúxiào.

Claire

怎麼了？
Zěnmē le?

Eric's flashback

只是一個很長的故事。星期三晚上八點半，我正在做功課，星期四我有考試。但是我的朋友們來找我要我跟他們一起去喝啤酒。喝啤酒的沒有。回到家我生病了。我不要課後留校，可是喝啤酒很棒。

zhē shì yīge hěncháng de gùshì. xīngqī sān wǎnshang bā diǎn bàn. wǒ zhèngzài zuò gōngkè, xīngqī sì wǒ yǒu kǎoshì. dànshì wǒ de péngyoumen lái zhǎo wǒ yào wǒ gēn tāmen yìqǐ qù hé píjiǔ. hē píjiǔ de méiyǒu. Huí dào jiā wǒ shēngbìng le. wǒ bù yào kèhòu liúxiào, kěshì hē píjiǔ hěnbàng.

Mia

你們都在這裡因為很笨的理由。我試圖拯救動物！
Nǐmen dōu zài zhèlǐ yīnwèi hěn bèn de lǐyóu. wǒ shìtú zhěngjiù dòngwù!

Sam

為什麼你拯救動物？
Weishénme ni zhěngjiù dòngwù?

Mia's flashback

我，跟我的朋友吃晚飯的時候，
我的朋友告訴我關於他的科學功課。他說他的老師及他一隻老鼠。老師告訴他走一個老鼠。我不喜歡他們用老鼠走實驗。晚上，我去了科學樓偷老鼠。我進去看到老鼠，我正要偷老鼠的時候，校警來了說“你為甚麼在這兒？”

(cut back to classroom)

他知道我要偷老鼠，所以和他給我課後留校。

wǒ gēn wǒde péngyou chī wǎnfàn de shíhòu, wǒde péngyou gàosu wǒ guanyú tāde kēxué gōngkè. tā shuō tāde lǎoshī gei tā yī zhī lǎoshǔ. Lǎoshī gàosu tā zuò yī gè lǎoshǔ de shíyàn. wǒ bù xǐhuān tāmen yòng lǎoshǔ zuò shíyàn. wǎnshàng wǒ qù le kēxué lóu tōu lǎoshǔ. wǒ jìnqù kàndào lǎoshǔ. wǒ zhèngyào tōu lǎoshǔ de shíhòu, xiàojǐng lái le shuō “nǐ wèi shènmé zài zhèr?”

(cut back to classroom)

tā zhīdào wǒ yào tōu lǎoshǔ, suǒyǐ hé tā gěi wǒ kèhòu liúxiào

Sam

我們是大學生。為什麼我們還課後留校？
Wǒmen shì dà xuéshēng. Weishénme wǒmen hái kèhòu liúxiào?

Claire

我們應該的！
Wǒmen yīngāi de!

Mia

我們去外面！
Wǒmen qù wàimiàn !

(shows all of us running out of the classroom and bursting through the doors.)

Sam

糟糕！回房間吧。我不要校警捉住我們。
Zāogāo! Huí fángjiān ba. Wǒ bù yào xiàojǐng zhuōzhù wǒmen.

(**mia**, **Claire** and **sam** start walking back to the classroom)

Mia

為什麼他不回來？
wèishènmè tā bù huíhái ?

(back in the classroom but without **Eric**)

Mia

我希望他沒事！
Wǒ xīwàng tā méishì !

Sam

他不會有事的。
Tā búhuì yǒushì de

Claire

我現在覺得我對他太壞了
Wǒ xiànzài juéde wǒ duì tā tài huài le.

Mia

他救了我們！
Tā jiù le wǒmen!

(the campus policeman and **Eric** appear and **Eric** sits down)

Campus Police Man

你們都可以回去了。
nǐmen dōu kěyǐ huìqù le!

Mia

我很高興你沒事！
Wǒ hěn gāoxìng nǐ méishì!

Claire

謝謝你的幫助！
xièxiè nǐde bāng zhù!

Sam

我很高興你們兩個不吵架了!
Wǒ hěn gāoxìng nǐmen liǎngge bù chǎojià le!

(shows everyone walking out laughing and being friendly)

Vocabulary List for Video Project

告訴gàosu to tell / to inform / to let know

關於guānyú pertaining to / concerning / regarding

隻zhī classifier for birds and certain animals

老鼠lǎoshǔ rat / mouse /

給jǐ to supply / to provide

實驗shíyàn experiment / test

用yòng to use

進行jìnxíng to advance / to conduct

樓lóu house with more than

偷tōu to steal

發現fāxiàn to find / to discover

教室jiàoshì classroom

進去jìnqù to go in

正要zhèngyào to be just about

出現chūxiàn to appear /

爲什麼wèishén me why?

這兒-zhèr

課後留校—kèhòu liúxiào - Detention

園藝yuányì gardening

必須bìxūto have to / must

第一次dìyīcì the first time / first

應該yīnggāi ought to / should / must

發生fāshēng to happen / to occur

很笨的hěn bèn de silly / stupid

理由lǐyóu reason

試圖shìtúto attempt

拯救zhěngjiù to save / to rescue

動物dòngwùanimal

外面wàimian outside

救jiù to save

爲什麼wèishénme why

那樣nàyàng that kind

校警xiàojǐng campus police

捉住zhuōzhù to catch

大富翁dàfùwēng monopoly

領先língxiān to be in the lead

得上廁所děi shàng cèsuǒ have to go to the bathroom

偷tōu to steal

對duì (object) 生氣shēngqì to get angry at ().

把bǎ with

遊戲yóuxì game

宿舍的輔導sùshède fǔdǎo RA

聽見tīngjiàn to hear

所以suǒyǐ so

因為yīnwei because

高興gāoxìng glad

吵架chǎojià fight

糟糕zāogāo oh no

啤酒Píjiǔ: beer

警察Jǐngchá :policeman

很長Hěncháng:lone

故事Gùshi:story

來找我Láizhǎowǒ: came to find me

應該Yīnggāi : should

普通朋友Pǔtōng péngyou: just friends

但是Dànshì :but